



大洛杉磯台灣會館會訊

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

2023 年 8 月

台美小姐總召的話

楊悅英

After 2 months of training, the 2023 Miss Taiwanese American was successfully done. MimiQ Soong was crowned to be the 2023 Queen.

We had a very successful year with the 2022 court. LA times wrote an article about the Taiwanese American community and the article started with this pageant. Queen Tiffany's short but strong statement "If we as Taiwanese Americans don't define our identity, it will be imposed on us, as Taiwan's history reminds us again and again," reminded me that Taiwan Center started this program 23 years ago to promote the Taiwanese American identity within the community. 23 years later, this identity is deeply rooted in our heart.

Last year, Queen Tiffany and her court not only served within our community, they also attended many mainstream events. From two Lunar New year celebration events, 2nd princess Celine Huang was the guest emcee for the Alhambra New Year celebration, Queen Tiffany Chang was selected to be the emcee for

President Tsai yin wen's banquet last April, Celine was keynote speaker at the Center for the Pacific Asian Family event, and much more. Their last duty was the 4th of July Parade in Huntington Beach. They were the best ambassadors to represent our community. While walking along the float with the music "Taiwan, heart of Asia". The crowd were excited and shouting "Taiwan, we are with you, stay safe Taiwan". I was really touched. It was a long day for us, but we went home with a big smile on our face because we were proud to represent Taiwan.

The past court members are heavily involved with the planning, training and judging.

這就是傳承，讓優秀的女孩在經歷過台美小姐後，回來幫助更多女孩走入服務社區的工作。



會館 2023 台美小姐選拔 宋依珊奪冠



「2023 台美小姐選拔賽」8月5日在聖蓋博希爾頓大飯店舉行。12位佳麗進入決賽：經過4輪的激烈競逐，最終由宋依珊(MimiQ Soong)脫穎而出，勇奪2023年台美小姐皇后，同時也榮獲「最佳才藝獎」和「最佳造型獎」。

今年入圍的12位佳麗表現都相當出色，各個都是美麗的台美代言人。近500位嘉賓出席，喝采聲不斷。最終選出皇后宋依珊與六位公主，分別是：第一公主：杜若薇(Lea Dumortier)、第二公主：許潔如(Hilary Hui)、第三公主：古佳瑜(Cheryl Ku)、第四公主：姜安婕(Angelina Chiang)、第五公主：江小如(Rose Chiang)、第六公主：

林菱榛(Ashley Lin)。五位親善大使：林耘瑄(May Lin)、林修帆(Jill Lin)、陳侑萱(Christie Chen)、蔣雨婕(Vivian Chiang)及簡良瑾(Emilyn Cahn)。

活動中也頒發四項特別獎：最佳人氣獎杜若薇(Lea Dumortier)、總召獎林修帆(Jill Lin)，「最佳才藝獎」和「最佳造型獎」都頒給獲得本屆台美小姐皇后的宋依珊(MimiQ Soong)。

董事長陳柏宇致詞時表示，大洛杉磯台灣會館每年舉辦台美小姐選拔賽，其意義是鼓勵台美年輕世代的女性，代表台美人向主流社會推廣台灣並傳達台美人的文化及貢獻。



台美小姐總召楊悅英致開幕詞時表示，感謝所有贊助單位和台美社區的支持。她說，今年是第28屆台美小姐選拔賽，在前輩們的改進下越辦越精彩，為優秀的台美年輕女性提供展示自我的平台。經過7周的专业訓練課程後，12位佳麗





展現出內心的使命感，她們在短時間內學習化妝造型、台風、公眾演講、認識台灣以及熟悉台美人的歷史和文化，為未來推廣台美人正面積極形象奠定基礎。

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長紀欽耀，在洛僑中心主任陳敏永和副主任鄭心茹的陪同下參與活動，並致詞鼓勵佳麗。紀處長表示，就任洛杉磯後，常常看到台美小姐活躍各處活動的身影，例如她們代表台美人社區參加主流節慶遊行，為台美人爭光。紀欽耀處長鼓勵佳麗們，無論名次前後，決賽之後才是真正開始承擔責任的時刻，希望她們能全力以赴。

獲得 2023 后冠的宋依珊在台美小姐選拔賽中表現優異，她具有出色的表達能力，能流利地使用華



語和英語，她在台灣的民主自由、台灣面臨的國際壓力以及台美人身份認同等方面有獨到的見解。無論是自我介紹，還是智慧問答環節，表現都很出色，最後一句以台語呼喊「台灣人應該愛啥咪攏無驚向前行」，贏得觀眾如雷掌聲。此外，她還拍攝一部紀錄片，教導巴金森氏症患者共舞，感人至深。

宋依珊在獲得后冠後表示，她 4 月從舊金山搬到洛杉磯，畢業於

史丹佛線上高中，精通 4 國語言，曾是法國交換學生，並在外國語言比賽中榮獲金牌，獲得獎學金的她，將在今年進入洛杉磯加大（UCLA）攻讀世界藝術及文化科學雙學位。成為台美皇后，她希望能發揮跳舞專長，幫助弱勢病患，並且積極參與各種社團活動，代表台美社區發揮她的力量。

當晚，台美佳麗們以陳西園改編的台語老歌「望春風」表演出場舞蹈，她們穿著改良旗袍，展現優雅多姿的風采。



台灣青年海外搭僑計劃學員訪會館



2023 年「台灣青年海外搭僑計劃學員」7月27日來洛杉磯做為期一周的海外參訪見習。8月2日在洛僑中心副主任鄭心茹及劉岱欣陪同下拜訪台灣會館，由副董事長蔡漢成、劉玲華、吳兆峯，財務長葉俊麟，副秘書長冉瑞宜、董事陳芃佑、黃昭竣、劉雅薇、游蕙綾等人熱情接待。

蔡漢成副董事長致詞歡迎台灣青年學子的來訪，並介紹會館成立源起，宗旨與功能，也向與會學員說明大洛杉磯台灣會館在台美社團扮演的角色。從1998年至今25年來，已成為秉承台灣傳統文化的所在、凝聚大洛杉磯台美人向心力的大家庭。

學員也一一自我介紹。搭僑計畫團長劉權維表示，很幸運訪問到南加州洛杉磯，難以想像原來台僑在美國擁有非常堅強的實力，即使離開台灣在美國深耕，仍然充滿熱愛台灣的胸懷，甚至傳給1.5代或第二代，心繫台灣讓人非常感動。

劉玲華副董事長、冉瑞宜副秘書長也邀請學員們與會館保持聯繫，未來如果來洛杉磯留學，台灣會館永遠展開雙手歡迎大家的加入。

吳兆峯副董事長也精心準備影片介紹台灣會館，從第一代留學生覺醒，為台灣民主貢獻寫下不可抹滅的一頁。以及發起填寫 Taiwanese American(台美人)，以區分與中國人的不同；以及邀請國會議員保障台灣移民來美名額等重要事蹟。最後介紹會館主辦的各項重大活動如228紀念會、台美人傳統週、台美小姐選拔等重大活動。期間交換禮物，會館準備道地美式點心的福袋，台灣學員回贈感謝狀及紀念品。最後在蔡漢成副董事長的安



排，參觀台灣會館，並介紹可能在明年會拆除重建新館的建設圖。學員對於會館保存三太子、布袋戲偶、古代花轎，感到十分新奇。進入到228紀念室看到館內收藏大量文件及失蹤者畫像，曾經在課本學習的228事件史料，瞬間躍然眼前，頗多感觸；對於會館不忘對母國台灣的向心力，不禁由衷感佩。



國史館陳儀深館長訪台灣會館

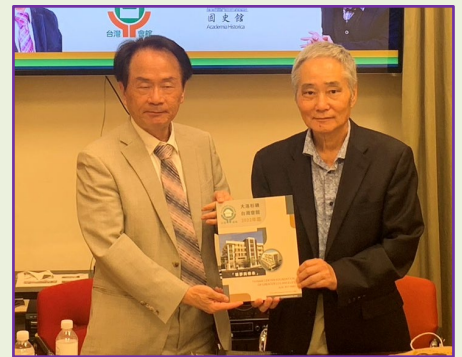


台灣國史館館長陳儀深 8 月 7 日參訪台灣會館，由蔡漢成、劉玲華、吳兆峯、黃群雁四位副董事長帶領董事團隊親自歡迎，並介紹會館及未來方向。

蔡漢成副董事長致詞歡迎陳儀深館長百忙抽空來會館拜訪。國史館陳儀深館長也表示，很高興來到台灣會館，此行主要是考察美國重要的歷史文獻機構。八月初參訪胡佛研究所，並就國史館與學術機構簽署合作備忘錄後，出版首套史料「黃杰日記」發表演說。胡佛檔案館保存許多台灣近代人物史料，備忘錄項目



沒有特定內容，需要尋找和挖掘值得合作的題材，「黃杰日記」就是成功的案例。透過台美兩邊保存的檔案進行研究，更能完整呈現出歷史複雜度。這次調閱研讀了許多檔案，估計兩蔣日記可



能很快即會返台，之後大家要看就方便很多。

同時陳儀深館長也很關心會館原地重建相關事宜，並期許未來國史館與台灣會館能有更進一步的文化交流。





樂 樂 樂

台語	Ngāu	Gák	Lòk
華語	一么`	口せ`	ㄌㄛˊ`

台語的「破音字」佻「文白異讀」有啥麼差別？

有一日，劉三、怪老子和哈咪 (ha-be) 兩齒 一行人來到一間客棧前，客棧的門額 (m̄ng-hiàh) 頂掛著一塊寫有「樂樂樂」三字的匾子。怪老子就問哈咪兩齒：「這三字欲按怎唸？」，兩齒講：「Lòk、Lòk、Lòk」。怪老子就馬上共伊糾正 (kiù-tsing) 講：「這愛唸做 Ngāu Gák Lòk 才著」。這是細漢時看過的史艷文內的一段過場的劇情，詳細的嘛記膾啥清楚囉。☺

「破音字」(phò-im-jī) 是講全一个漢字有無全的讀音，而且意思亦無全。「樂樂樂」在台語抑是華語攏是算破音字；三字的讀音佻意思攏無相偈 (sio-siāng)。這三字簡單講就是：「享受(動詞)音樂(名詞)的快樂(副詞)」的意思。台語的「文白異讀」(būn-pik i-thók) 就是全一个漢字有無全的讀音 (thák-im)，但是字的意思並無變。若焉爾 (an-nē)，文白異讀的字欲按怎分辨何時愛讀文音，何時需要讀白 (péh) 音？一般來講，若抵著古文、詩詞、成語、專業的名詞，抑是電話號碼，攏是讀文音；人的姓通常是讀白音，若名就讀文音。毋過「名從主人」；遂人會當決定家己的名姓愛按怎唸。聽講古早做官的置朝廷上班的時，攏愛講文話，下班轉厝才會當講白話。這段所寫著的「白」(pik/péh) 佻「讀」(thók/thák) 就有文白音的無全讀法。文白異讀字和破音字之間上大的差別就是佇咧字的「意義」敢有變去矣。

台語攏有一款較特別的用詞，是將全兩個字重複相連咧用 (毋是相疊字的形容詞像「紅吱吱」)。咱就簡單來介紹一寡定定會用著的重複字詞。做伙用的字，有破音字嘛有文白異讀字。逐家試看敢分辨會出/來 (tshuah)。

台語	華語
飯是咱平常的食食 (tsiáh-sit)。	米飯是我們平常吃的食物。
伊已經在受氣矣，汝莫攏共共 (gā-kāng)。	她已經生氣了，你不要再惹(作弄)她。
汝敢敢 (kám-kánn) 去溪兒泅水？	你敢不敢去溪裡游泳？
當當 (tng-tong) 時，伊無置咧現場。	那時候，他不在現場。
物件愛攢 (tshuàn) 予全全 (tsuàn-tsng) 才出門。	東西要準備齊全才出門。
伊攏無欲聽人的勸勸 (khuàn-khng)。	他都不願聽人勸告。
做人愛有擔擔 (tam-tann)。	做人要有擔當。

台語真是咱 ê 寶 因孫袂曉盡煩惱
逐家做陣緊來學 若無後擺就揣攏無



大洛杉磯台灣會館台灣學校

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

626-307-4881 tcgla@taiwancenterla.org



2023 台語研習及電影欣賞

台灣學校將舉辦台語研習及電影欣賞，由台語文老師何素美授課，內容精彩豐富。有唸冊歌、讀俗語、練對句、唱文言台語歌、學台語，兼看電影。摺有來賓李清木教授介紹一台語美音 Do Re Mi 三聲如歌！歡迎踴躍報名參加！

時間：8月26日(拜六) 10 am – 5 pm

地點：大洛杉磯台灣會館大禮堂

費用：\$20.00 (便當、水果、點心、爆米花)

聯絡：626-353-4334 April

台語研習及電影欣賞報名表

姓名	漢文		性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
	英文		職業	
電話				
Email				
地址				
備註				

* 填寫報名表後，請 Email 至會館辦公室 tcgla@taiwancenterla.org，謝謝。

摸蚬仔兼洗褲，唸冊歌兼看電影

唸冊歌，讀俗語

練對句，唱文言台語歌

看電影，學台語

主講：何素美 老師

台語美音 *Do Re Mi* 三聲如歌

特邀佳賓：李清木 教授

演員：柯俊雄、
金玫、柳青



台語電影：「地獄新娘」

“ The Bride Who Has Returned from Hell ”

The Movie with English Subtitle

費用 \$20 含 (便當、水果、點心、爆米花)

地點：大洛杉磯台灣會館 3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

時間：8/26/2023 拜六 10am-5pm 電話：(626)307-4881



臺灣書院
TAIWAN ACADEMY



TAIWAN FILM &
AUDIOVISUAL
INSTITUTE
國家電影
及視聽文化中心



臺灣電影工具箱
TAIWAN CINEMA TOOLKIT

大洛杉磯台灣會館 台灣學校 主辦



大洛杉磯台灣會館

TAIWAN CENTER FOUNDATION OF GREATER LOS ANGELES

2023年年會暨募款午宴

2023 ANNUAL FUNDRAISING BANQUET



年會主講人

KEYNOTE SPEAKER

吳怡農

Enoch Y. Wu

壯闊台灣聯盟，創辦人

Forward Alliance, Founder

SAVE THE DATE

OCTOBER 15, 2023

SUNDAY 12:00PM

PACIFIC PALMS RESORT

1 INDUSTRY HILLS PKWY

CITY OF INDUSTRY, CA 91744

穩健與永續

更多活動詳情將在近期釋出 MORE INFORMATION TO COME

QUESTION? TEL: 626-307-4881 | TCGLA@TAIWANCENTERLA.ORG

大洛杉磯台灣會館 大樓新建工程規劃

(2023 年 8 月初送柔似蜜市政府都市計劃科評估)

商業大樓 (地上三層建築物)

Lot Size : 46,075 SF (1.06 Acres)

Zoning : C-3 Commercial

Hight/Story : 39'-6" / 3 Story

1st Floor : 大禮堂 : #101 (5227 SF) + (679 SF = 406(簡易廚房)+91(後台)+182(後台))
商業店面 : #102 (1,026 SF) 、 #103 (1,101 SF) 、 #106 (1,214 SF) 、
#107 (1,219 SF) 、 #108 (1,041 SF)
餐廳 : #105 (943 SF)

建築面積 : 37,382 SF / 46,075 SF = 0.81(容積率)

停車位 : 1st Level (17,031 SF) 45 spaces

2nd Level (13,223 SF) 49 spaces

Basement (3,596 SF) 10 spaces

Total: 104 spaces

2nd Floor : 6,156 SF (原一樓夾層) 新增

會館辦公室 : #202 (1,036 SF)

辦公室儲藏室 : #203 (1,117 SF)

文史館 : #206 (1,012 SF)

簡易廚房 : #205 (995 SF)

二二八紀念館 : #207 (1,064 SF)

圖書館 : #208 (932 SF)

3rd Floor : 18,776 SF 三樓 (原二樓) 庭園景觀 (7,296 SF)

卡拉OK室 : #301 (1,094 SF)

會議室 : #308 (1,202 SF)

展覽館 : #309 (862 SF) + #311 (862 SF)

貴賓室 : #312 (862 SF)

儲藏室 : #315 (862 SF)

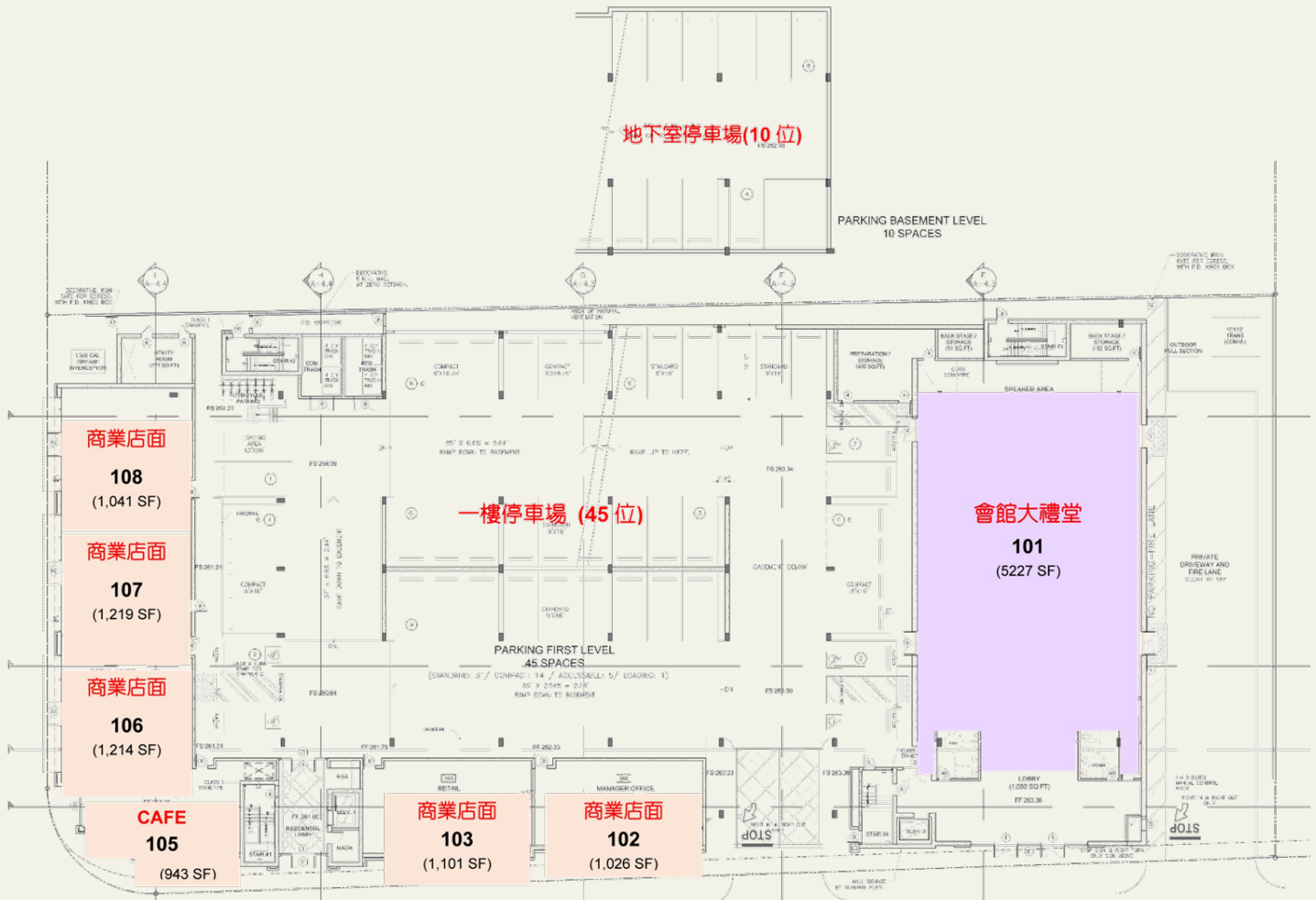
會議室或教室 1 間(862 SF) : #310

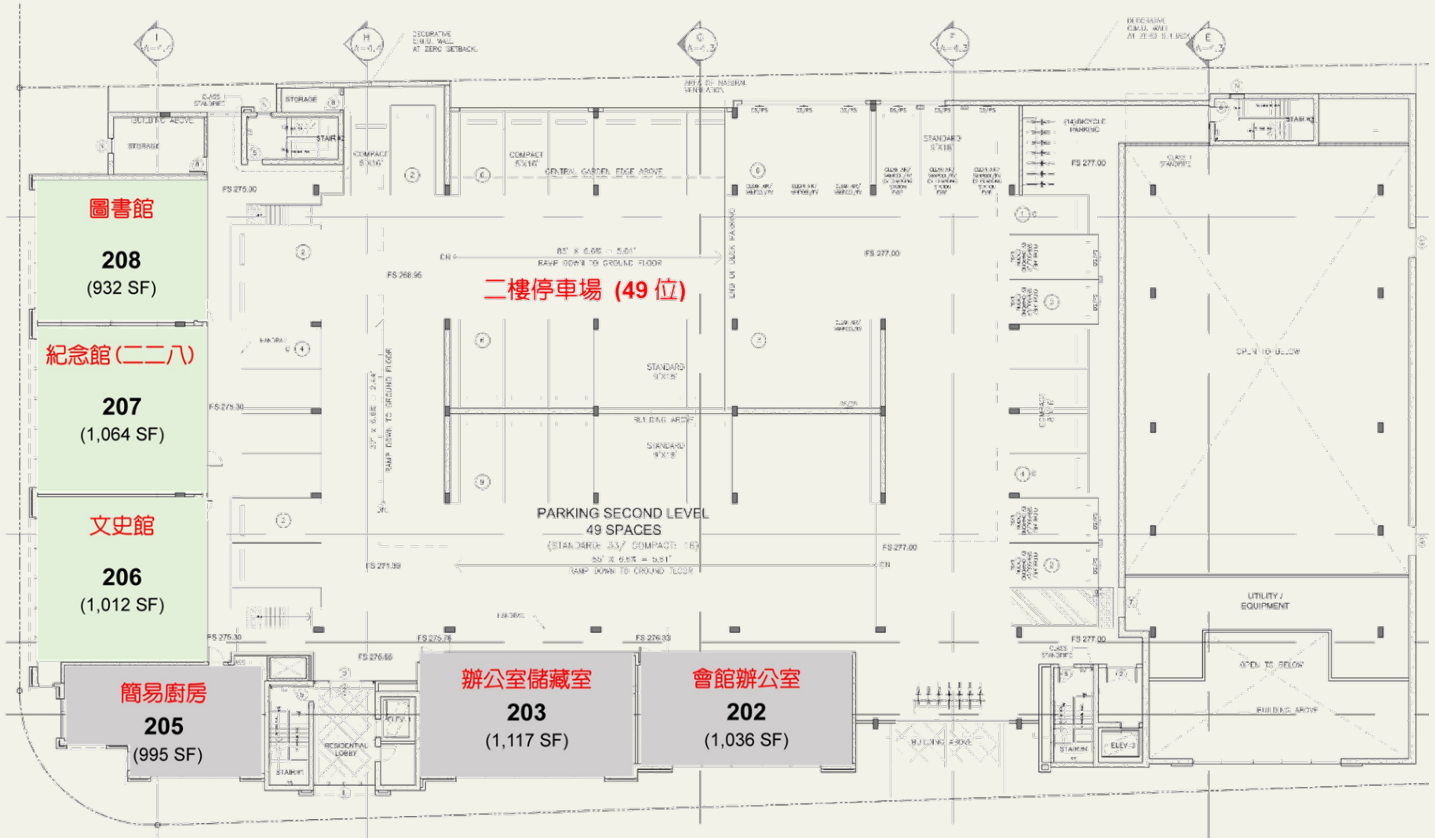
會議室或教室 7 間(1,094 SF) : #302、#303、#305、#306、#307、#317、#319

會議室或教室 3 間(1,504 SF) : #316、#318、#320

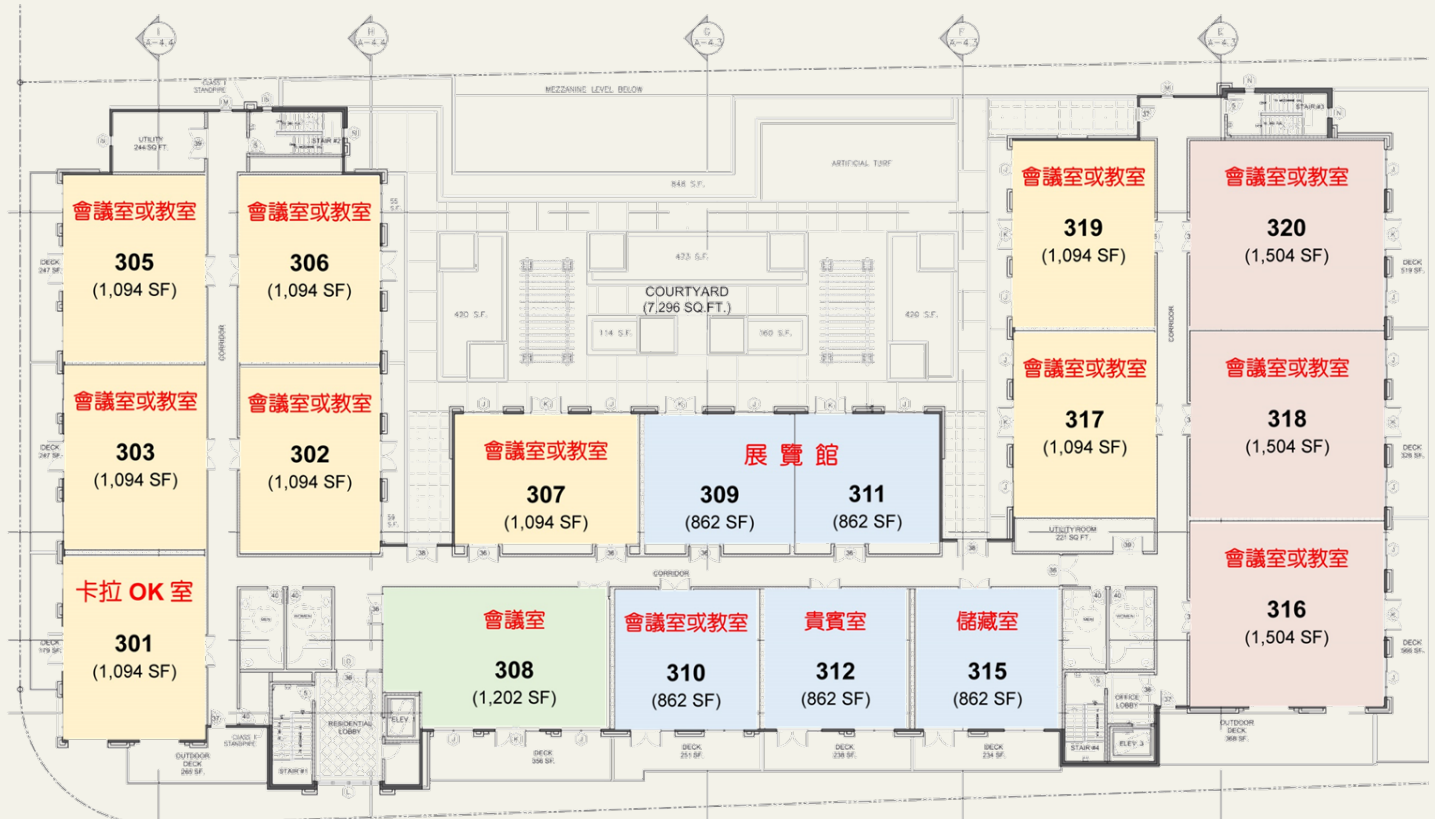
屋頂 : (太陽能板)

大洛杉磯台灣會館新大樓





2ND FLOOR / PARKING SECOND LEVEL PLAN
SCALE: 1" = 10'-0"



THIRD FLOOR PLAN
SCALE: 1" = 10'-0"

團體會員活動花絮

大洛杉磯台灣會館本著服務鄉親理念，期望能擴大服務會館永久會員，若貴會有最近已舉辦或即將舉辦的活動需要會館為您報導，歡迎您將活動資訊 Email 到會館 tcgla@taiwancenterla.org，我們將會在每月出版的會訊中為您刊出。



台美攝影學會 2023 秋季攝影聯展

台美攝影學會將於 2023 年 9 月 9 日(星期六)及 9 月 10 日(星期天)，一連兩天上午 10 點到 5 點，在洛杉磯華僑文教中心(9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731)舉行會員攝影聯展。此次聯展的作品是台美攝影學會會員們近期的攝影成果，會長潘家梧表示，臺美攝影學會全體會員都感到非常榮幸能和朋友們共享此次的展覽作品。敬請大家預留時間，光臨觀賞和指教！

時間：2023 年 9 月 9~10 日

(星期六、星期日)

10:00 am – 5:00 pm

地點：洛杉磯華僑文教中心

9443 Telstar Ave.

El Monte, CA 91731

臺美攝影學會

會長 潘家梧

副會長 楊惇義

吳雲台

周博文

理事 黃水龍

連豐吉

劉維華

陳陸裕

陳繼偉

施慶順

劉潔抒

以及全體會員 同敬邀

臺美攝影學會

Taiwanese American Photography Association

2023年 秋季會員作品聯展

The fall Photo Exhibition 2023



2023年9月9日,10日,星期六,日

上午10時至下午5時

在洛城華僑文教中心

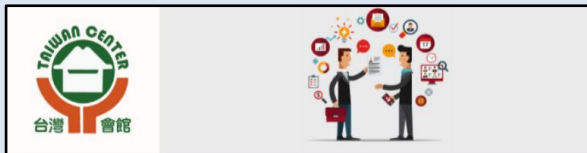
9443 Telstar Ave, El Monte, CA 91731

大洛杉磯台灣會館 台美人僑營商家推薦表

敬愛的大洛杉磯台灣會館永久會員：

在大洛杉磯每個人都需要好的服務業者來協助解決生活起居上的種種問題。如修理汽車、換輪胎、修理水電、房屋改裝、會計師、家庭醫師、專科醫師等等。現在許多鄉親常常來電會館辦公室詢問能否介紹僑營業者或專業人士，因為大家也比較希望能夠支持自己台灣同胞企業。台灣會館的永久會員都是熱心公益的台美人，大洛杉磯台灣會館工商服務委員會秉持服務及回饋台美鄉親的心，希望大家可以幫忙提供自己喜歡的僑營企業及各界業者的相關資料，請大家提供自己或自己光顧過的公司，台灣會館將把大家提供的資料列入名單，來提供給鄉親們參考。

我們期待更多台美人商家的推薦，煩請會員幫忙推薦填寫 <https://t.ly/wkOo>



大洛杉磯台灣會館台美人僑營商家推薦表

或請掃描 QR Code 填寫表格，等資料收集彙整齊全後，大洛杉磯台灣會館會提供給永久會員鄉親參考。

謝謝您的協助！



大洛杉磯台灣會館
永久會員
Line 官方帳號



八月活動報告

- 8/5/2023 台美小姐選拔晚宴，圓滿成功。
- 8/26/2023 (星期六) 10am-5pm 讀冊歌兼台語電影欣賞。報名費\$20(含便當、水果、點心、爆米花)歡迎參加。報名請洽會館辦公室 626-307-4881。

九月活動報告

- 9/16/2023 (星期六) 2 pm-4pm 會館新世代委員會舉辦「如何幫台美人第二代申請護照」，地點在會館大禮堂，歡迎參加。

十月活動報告

- 10/15/2023 (星期日) 12:00 noon 2023 年年會暨募款午宴，請大家預留時間參加。

台灣會館三太子借用規則

親愛的會員！

為服務鄉親，推廣台灣文化傳統，會館提供三太子給團體會員或基本會員舉辦文化活動。因三太子造價昂貴，凡借用會館三太子需預繳押金\$500，在歸還後，確定無損壞，則退回全數押金。若有遺失或損壞情形，借用人需依三太子之價值賠償。

運輸費用由借用者負責，需確保運輸三太子其間安全無慮。使用完畢，請如期歸還。如無法如期歸還，請在到期前先告知辦公室並提供合理理由，否則將影響未來租借權力。借用人以本會團體會員或基本會員為限，借用時需出示身份證明。

會館重建



大家好！為能擴大服務鄉親，會館將於原址重建，請您支持，如蒙捐款，可以下列方式：

 PayPal : paypal@taiwancenter

或 支票 Title 請寫：Taiwan Center

Mail to : 3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead, CA 91770